



CANADA

CONSOLIDATION

CODIFICATION

Special Economic Measures (South Sudan) Regulations

Règlement sur les mesures économiques spéciales visant le Soudan du Sud

SOR/2014-235

DORS/2014-235

Current to August 25, 2020

À jour au 25 août 2020

Last amended on March 4, 2019

Dernière modification le 4 mars 2019

OFFICIAL STATUS OF CONSOLIDATIONS

Subsections 31(1) and (3) of the *Legislation Revision and Consolidation Act*, in force on June 1, 2009, provide as follows:

Published consolidation is evidence

31 (1) Every copy of a consolidated statute or consolidated regulation published by the Minister under this Act in either print or electronic form is evidence of that statute or regulation and of its contents and every copy purporting to be published by the Minister is deemed to be so published, unless the contrary is shown.

...

Inconsistencies in regulations

(3) In the event of an inconsistency between a consolidated regulation published by the Minister under this Act and the original regulation or a subsequent amendment as registered by the Clerk of the Privy Council under the *Statutory Instruments Act*, the original regulation or amendment prevails to the extent of the inconsistency.

LAYOUT

The notes that appeared in the left or right margins are now in boldface text directly above the provisions to which they relate. They form no part of the enactment, but are inserted for convenience of reference only.

NOTE

This consolidation is current to August 25, 2020. The last amendments came into force on March 4, 2019. Any amendments that were not in force as of August 25, 2020 are set out at the end of this document under the heading "Amendments Not in Force".

CARACTÈRE OFFICIEL DES CODIFICATIONS

Les paragraphes 31(1) et (3) de la *Loi sur la révision et la codification des textes législatifs*, en vigueur le 1^{er} juin 2009, prévoient ce qui suit :

Codifications comme élément de preuve

31 (1) Tout exemplaire d'une loi codifiée ou d'un règlement codifié, publié par le ministre en vertu de la présente loi sur support papier ou sur support électronique, fait foi de cette loi ou de ce règlement et de son contenu. Tout exemplaire donné comme publié par le ministre est réputé avoir été ainsi publié, sauf preuve contraire.

[...]

Incompatibilité — règlements

(3) Les dispositions du règlement d'origine avec ses modifications subséquentes enregistrées par le greffier du Conseil privé en vertu de la *Loi sur les textes réglementaires* l'emportent sur les dispositions incompatibles du règlement codifié publié par le ministre en vertu de la présente loi.

MISE EN PAGE

Les notes apparaissant auparavant dans les marges de droite ou de gauche se retrouvent maintenant en caractères gras juste au-dessus de la disposition à laquelle elles se rattachent. Elles ne font pas partie du texte, n'y figurant qu'à titre de repère ou d'information.

NOTE

Cette codification est à jour au 25 août 2020. Les dernières modifications sont entrées en vigueur le 4 mars 2019. Toutes modifications qui n'étaient pas en vigueur au 25 août 2020 sont énoncées à la fin de ce document sous le titre « Modifications non en vigueur ».

TABLE OF PROVISIONS

Special Economic Measures (South Sudan) Regulations

	Interpretation
1	Definitions
	List
2	Schedule
	Prohibitions
3	Prohibited transactions and activities
4	Non-application
5	Assisting in a prohibited activity
	Obligations
6	Duty to determine
7	Disclosure
	Applications
8	Application to no longer be a designated person
9	Application for a certificate
	Application Prior to Publication
10	Statutory Instruments Act
	Coming into Force
11	Registration
	SCHEDULE
	Persons

TABLE ANALYTIQUE

Règlement sur les mesures économiques spéciales visant le Soudan du Sud

	Définitions
1	Définitions
	Liste
2	Annexe
	Interdictions
3	Opérations et activités interdites
4	Non-application
5	Participation à une activité interdite
	Obligations
6	Obligation de vérification
7	Obligation de communication
	Demandes
8	Demande de radiation
9	Demande d'attestation
	Antériorité de la prise d'effet
10	Loi sur les textes réglementaires
	Entrée en vigueur
11	Enregistrement
	ANNEXE
	Personnes

Registration
SOR/2014-235 October 24, 2014

SPECIAL ECONOMIC MEASURES ACT

**Special Economic Measures (South Sudan)
Regulations**

P.C. 2014-1116 October 23, 2014

Whereas the Governor in Council is of the opinion that the situation in South Sudan constitutes a grave breach of international peace and security that has resulted or is likely to result in a serious international crisis;

Therefore, His Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Foreign Affairs, pursuant to subsections 4(1) to (3) of the *Special Economic Measures Act*^a, makes the annexed *Special Economic Measures (South Sudan) Regulations*.

Enregistrement
DORS/2014-235 Le 24 octobre 2014

**LOI SUR LES MESURES ÉCONOMIQUES
SPÉCIALES**

**Règlement sur les mesures économiques spéciales
visant le Soudan du Sud**

C.P. 2014-1116 Le 23 octobre 2014

Attendu que le gouverneur en conseil juge que la situation au Soudan du Sud constitue une rupture sérieuse de la paix et de la sécurité internationales qui a entraîné ou qui est susceptible d'entraîner une grave crise internationale,

À ces causes, sur recommandation du ministre des Affaires étrangères et en vertu des paragraphes 4(1) à (3) de la *Loi sur les mesures économiques spéciales*^a, Son Excellence le Gouverneur général en conseil prend le *Règlement sur les mesures économiques spéciales visant le Soudan du Sud*, ci-après.

^a S.C. 1992, c. 17

^a L.C. 1992, ch. 17

Special Economic Measures (South Sudan) Regulations

Interpretation

Definitions

1 The following definitions apply in these Regulations.

Convention means the Vienna Convention on Diplomatic Relations, done at Vienna on April 18, 1961. (*Convention*)

Cessation of Hostilities Agreement means the Agreement on Cessation of Hostilities between the Government of South Sudan and the Sudan People's Liberation Movement/Army (In Opposition), done at Addis Ababa on January 23, 2014, that was mediated by the Intergovernmental Authority on Development. (*Accord de cessation des hostilités*)

designated person means a person who is in South Sudan, or is a national of South Sudan who does not ordinarily reside in Canada, and whose name is listed in the schedule. (*personne désignée*)

Minister means the Minister of Foreign Affairs. (*ministre*)

pension means a benefit paid under the *Old Age Security Act*, the *Canada Pension Plan* or an *Act respecting the Quebec Pension Plan*, CQLR, c. R-9, any superannuation, pension or benefit paid under or in respect of any retirement savings plan or under any retirement plan, any amount paid under or in respect of the *Garnishment, Attachment and Pension Diversion Act* or the *Pension Benefits Division Act*, and any other payment made in respect of disability. (*pension*)

South Sudan means the Republic of South Sudan and includes

- (a) any political subdivision of South Sudan;
- (b) the government, and any department, of South Sudan or of a political subdivision of South Sudan; and
- (c) any agency of South Sudan or of a political subdivision of South Sudan. (*Soudan du Sud*)

Règlement sur les mesures économiques spéciales visant le Soudan du Sud

Définitions

Définitions

1 Les définitions qui suivent s'appliquent au présent règlement.

Accord de cessation des hostilités L'accord mettant fin aux hostilités conclu entre le gouvernement du Soudan du Sud et le Mouvement/l'Armée populaire de libération du Soudan formant l'opposition, fait à Addis-Abeba le 23 janvier 2014, dont la médiation a été assurée par l'Autorité intergouvernementale pour le développement. (*Cessation of Hostilities Agreement*)

Convention S'entend de la Convention de Vienne sur les relations diplomatiques faite à Vienne le 18 avril 1961. (*Convention*)

ministre Le ministre des Affaires étrangères. (*Minister*)

pension Toute prestation versée sous le régime de la *Loi sur la sécurité de la vieillesse*, le *Régime de pensions du Canada* ou la *Loi sur le régime des rentes du Québec*, RLRQ, ch. R-9, toute pension, rente de retraite ou autre prestation versée conformément ou relativement à un régime d'épargne-retraite ou à un régime de retraite et toute somme versée conformément ou relativement à la *Loi sur la saisie-arrêt et la distraction de pensions*, la *Loi sur le partage des prestations de retraite* ou à l'égard d'une invalidité. (*pension*)

personne désignée Toute personne qui se trouve au Soudan du Sud ou qui est un de ses nationaux ne résidant pas habituellement au Canada et dont le nom est inscrit sur la liste établie à l'annexe. (*designated person*)

Soudan du Sud La République du Soudan du Sud. Y sont assimilés :

- a) ses subdivisions politiques;
- b) son gouvernement et ses ministères et ceux de ses subdivisions politiques;
- c) ses organismes et ceux de ses subdivisions politiques. (*South Sudan*)

List

Schedule

2 A person whose name is listed in the schedule is a person in respect of whom the Governor in Council, on the recommendation of the Minister, is satisfied that there are reasonable grounds to believe is a person engaged in activities that directly or indirectly facilitate, support, provide funding for or contribute to a violation or attempted violation of the Cessation of Hostilities Agreement.

Prohibitions

Prohibited transactions and activities

3 It is prohibited for any person in Canada and any Canadian outside Canada to

- (a)** deal in any property, wherever situated, held by or on behalf of a designated person;
- (b)** enter into or facilitate, directly or indirectly, any transaction related to a dealing referred to in paragraph (a);
- (c)** provide any financial or related service in respect of a dealing referred to in paragraph (a);
- (d)** make any goods, wherever situated, available to a designated person; or
- (e)** provide any financial or related service to or for the benefit of a designated person.

Non-application

4 Section 3 does not apply in respect of

- (a)** any payment made by or on behalf of a designated person that is due under a contract entered into before the person became a designated person, provided that the payment is not made to or for the benefit of a designated person;
- (b)** pension payments to any person in Canada or any Canadian outside Canada;
- (c)** any transaction in respect of any account at a financial institution held by a diplomatic mission, if the

Liste

Annexe

2 Figure sur la liste établie à l'annexe le nom de toute personne dont le gouverneur en conseil est convaincu, sur recommandation du ministre, qu'il existe des motifs raisonnables de croire qu'il s'agit d'une personne s'adonnant à des activités qui, directement ou indirectement, facilitent une violation ou tentative de violation de l'Accord de cessation des hostilités, procurent un soutien ou du financement ou contribuent à une telle violation ou tentative.

Interdictions

Opérations et activités interdites

3 Il est interdit à toute personne au Canada et à tout Canadien à l'étranger :

- a)** d'effectuer une opération portant sur un bien, indépendamment de la situation de celui-ci, détenu par une personne désignée ou en son nom;
- b)** de conclure, directement ou indirectement, une transaction relativement à une opération visée à l'alinéa a) ou d'en faciliter, directement ou indirectement, la conclusion;
- c)** de fournir des services financiers ou des services connexes à l'égard de toute opération visée à l'alinéa a);
- d)** de mettre des marchandises, indépendamment de leur situation, à la disposition d'une personne désignée;
- e)** de fournir des services financiers ou des services connexes à toute personne désignée ou pour son bénéfice.

Non-application

4 L'article 3 ne s'applique pas à l'égard de ce qui suit :

- a)** tout paiement fait par une personne désignée ou en son nom, qui est exigible aux termes d'un contrat conclu avant qu'elle ne devienne une personne désignée, à la condition qu'il ne soit pas fait à une personne désignée ou pour son bénéfice;
- b)** les versements de pensions à toute personne au Canada ou à tout Canadien à l'étranger;
- c)** toute transaction relative à tout compte d'une mission diplomatique détenu dans une institution

transaction is required in order for the mission to fulfill its diplomatic functions as set out in Article 3 of the Convention or, if the diplomatic mission has been temporarily or permanently recalled, when the transaction is required in order to maintain the mission premises;

(d) any transaction to international organizations with diplomatic status, a United Nations agency, the International Red Cross and Red Crescent Movement, or Canadian non-governmental organizations that have entered into a grant or contribution agreement with the Department of Foreign Affairs, Trade and Development;

(e) any transactions necessary for a Canadian to transfer to a non-designated person any accounts, funds or investments of a Canadian held by a designated person on the day on which that person became a designated person;

(f) financial services required in order for a designated person to obtain legal services in Canada with respect to the application of any of the prohibitions set out in these Regulations;

(g) any dealings with a designated person required with respect to loan repayments made to any person in Canada, or any Canadian outside Canada, for loans entered into with any person other than a designated person, and for enforcement and realization of security in respect of those loans, or payments by guarantors guaranteeing those loans; and

(h) any dealings with a designated person required with respect to loan repayments made to any person in Canada, or any Canadian outside Canada, for loans entered into with a designated person before that person became a designated person, and for enforcement and realization of security in respect of those loans, or payments by guarantors guaranteeing those loans.

Assisting in a prohibited activity

5 It is prohibited for any person in Canada or any Canadian outside Canada to knowingly do anything that causes, facilitates or assists in, or is intended to cause, facilitate or assist in, any activity prohibited by section 3.

SOR/2019-61, s. 21.

financière, à la condition que la transaction soit requise pour permettre à la mission de remplir ses fonctions diplomatiques conformément à l'article 3 de la Convention ou, si elle a été rappelée définitivement ou temporairement, pour lui permettre d'assurer l'entretien des locaux de la mission;

d) toute transaction relative aux organisations internationales ayant un statut diplomatique, aux institutions des Nations Unies, au Mouvement international de la Croix-Rouge et du Croissant-Rouge, ou aux organisations non gouvernementales canadiennes qui ont conclu un accord de subvention ou de contribution avec le ministère des Affaires étrangères, du Commerce et du Développement;

e) toute transaction nécessaire pour qu'un Canadien transfère à une personne non désignée les comptes, fonds ou investissements de Canadiens qui sont détenus par une personne désignée à la date où celle-ci est devenue une personne désignée;

f) les services financiers requis pour qu'une personne désignée obtienne des services juridiques au Canada relativement à l'application de toute interdiction prévue par le présent règlement;

g) toute opération nécessaire effectuée auprès d'une personne désignée à l'égard des remboursements à toute personne au Canada ou à tout Canadien à l'étranger d'emprunts contractés auprès d'une personne autre qu'une personne désignée, le fait de faire valoir ou de réaliser des sûretés relatives à de tels emprunts ou les paiements effectués par leurs garants;

h) toute opération nécessaire effectuée auprès d'une personne désignée à l'égard des remboursements à toute personne au Canada ou à tout Canadien à l'étranger d'emprunts contractés auprès d'une personne désignée avant qu'elle ne devienne une personne désignée, le fait de faire valoir ou de réaliser des sûretés relatives à de tels emprunts ou les paiements effectués par leurs garants.

Participation à une activité interdite

5 Il est interdit à toute personne se trouvant au Canada ou à tout Canadien se trouvant à l'étranger de faire sciemment quoi que ce soit qui occasionne ou facilite la réalisation de toute activité interdite par l'article 3, qui y contribue ou qui vise à le faire.

DORS/2019-61, art. 21.

Obligations

Duty to determine

6 Each of the following entities must determine on a continuing basis whether it is in possession or control of property owned or controlled by or on behalf of a designated person:

- (a)** authorized foreign banks, as defined in section 2 of the *Bank Act*, in respect of their business in Canada or banks to which that Act applies;
- (b)** cooperative credit societies, savings and credit unions and caisses populaires regulated by a provincial Act and associations regulated by the *Cooperative Credit Associations Act*;
- (c)** foreign companies, as defined in subsection 2(1) of the *Insurance Companies Act*, in respect of their insurance business in Canada;
- (d)** companies, provincial companies and societies, as those terms are defined in subsection 2(1) of the *Insurance Companies Act*;
- (e)** fraternal benefit societies regulated by a provincial Act in respect of their insurance activities and insurance companies and other entities engaged in the business of insuring risks that are regulated by a provincial Act;
- (f)** companies to which the *Trust and Loan Companies Act* applies;
- (g)** trust companies regulated by a provincial Act;
- (h)** loan companies regulated by a provincial Act;
- (i)** entities that engage in any activity described in paragraph 5(h) of the *Proceeds of Crime (Money Laundering) and Terrorist Financing Act*, if the activity involves the opening of an account for a client; and
- (j)** entities authorized under provincial legislation to engage in the business of dealing in securities, or to provide portfolio management or investment counselling services.

Disclosure

7 (1) Every person in Canada and every Canadian outside Canada must disclose without delay to the Commissioner of the Royal Canadian Mounted Police

Obligations

Obligation de vérification

6 Il incombe aux entités ci-après de vérifier de façon continue l'existence de biens qui sont en leur possession ou sous leur contrôle et qui appartiennent à toute personne désignée ou sont contrôlées par elle ou en son nom :

- a)** les banques régies par la *Loi sur les banques* et les banques étrangères autorisées, au sens de l'article 2 de cette loi, dans le cadre des activités que ces dernières exercent au Canada;
- b)** les coopératives de crédit, caisses d'épargne et de crédit et caisses populaires régies par une loi provinciale et les associations régies par la *Loi sur les associations coopératives de crédit*;
- c)** les sociétés étrangères au sens du paragraphe 2(1) de la *Loi sur les sociétés d'assurances*, dans le cadre des activités d'assurance qu'elles exercent au Canada;
- d)** les sociétés, les sociétés de secours et les sociétés provinciales au sens du paragraphe 2(1) de la *Loi sur les sociétés d'assurances*;
- e)** les sociétés de secours mutuel régies par une loi provinciale, dans le cadre de leurs activités d'assurance, et les sociétés d'assurances et autres entités régies par une loi provinciale qui exercent le commerce de l'assurance;
- f)** les sociétés régies par la *Loi sur les sociétés de fiducie et de prêt*;
- g)** les sociétés de fiducie régies par une loi provinciale;
- h)** les sociétés de prêt régies par une loi provinciale;
- i)** les entités qui se livrent à une activité visée à l'alinéa 5h) de la *Loi sur le recyclage des produits de la criminalité et le financement des activités terroristes*, si l'activité a trait à l'ouverture d'un compte pour un client;
- j)** les entités autorisées en vertu de la législation provinciale à se livrer au commerce des valeurs mobilières ou à fournir des services de gestion de portefeuille ou des conseils en placement.

Obligation de communication

7 (1) Toute personne au Canada et tout Canadien à l'étranger est tenu de communiquer sans délai au commissaire de la Gendarmerie royale du Canada :

(a) the existence of property in their possession or control that they have reason to believe is owned or controlled, directly or indirectly, by a designated person or by an entity owned or controlled by a designated person; and

(b) information about a transaction or proposed transaction in respect of property referred to in paragraph (a).

Immunity

(2) No proceedings under the *Special Economic Measures Act* and no civil proceedings lie against a person for a disclosure made in good faith under subsection (1).

SOR/2019-61, s. 22.

Applications

Application to no longer be a designated person

8 (1) A designated person may apply in writing to the Minister to have their name removed from the schedule.

Recommendation

(2) On receipt of the application, the Minister must decide whether there are reasonable grounds to recommend to the Governor in Council that the applicant's name be removed from the schedule.

Decision

(3) The Minister must make a decision on the application within 90 days after the day on which the application is received.

Notice

(4) The Minister must give notice without delay to the applicant of the decision taken.

New application

(5) If there has been a material change in circumstances since the last application was submitted, a person may submit another application under subsection (1).

Application for a certificate

9 (1) A person claiming not to be a designated person may apply to the Minister for a certificate stating that they are not the person who has been designated under section 2.

a) l'existence des biens qui sont en sa possession ou sous son contrôle et qu'il soupçonne d'être la propriété ou d'être sous le contrôle, direct ou indirect, de toute personne désignée ou de toute entité appartenant à celle-ci ou étant contrôlée par elle;

b) tout renseignement portant sur une opération, réelle ou projetée, mettant en cause des biens visés à l'alinéa a).

Immunité

(2) Aucune poursuite en vertu de la *Loi sur les mesures économiques spéciales* ni aucune procédure civile ne peuvent être intentées contre une personne ayant communiqué de bonne foi des renseignements en application du paragraphe (1).

DORS/2019-61, art. 22.

Demandes

Demande de radiation

8 (1) Toute personne désignée peut demander par écrit au ministre de radier son nom de la liste établie à l'annexe.

Recommandation

(2) Sur réception de la demande, le ministre décide s'il y a des motifs raisonnables de recommander la radiation au gouverneur en conseil.

Décision

(3) Il rend sa décision dans les quatre-vingt-dix jours suivant la réception de la demande.

Avis

(4) Il donne sans délai au demandeur un avis de sa décision.

Nouvelle demande

(5) Si la situation du demandeur a évolué de manière importante depuis la présentation de sa dernière demande, il peut en présenter une nouvelle.

Demande d'attestation

9 (1) Toute personne qui affirme ne pas être une personne désignée peut demander au ministre de lui délivrer une attestation portant qu'elle n'est pas la personne qui a été désignée en application de l'article 2.

Certificate

(2) If it is established that the person is not a designated person, the Minister must issue a certificate to the applicant within 30 days after the day on which the application is received.

Application Prior to Publication

Statutory Instruments Act

10 For the purpose of paragraph 11(2)(a) of the *Statutory Instruments Act*, these Regulations apply before they are published in the *Canada Gazette*.

Coming into Force

Registration

11 These Regulations come into force on the day on which they are registered.

Attestation

(2) S'il est établi que le demandeur n'est pas une personne désignée, le ministre lui délivre l'attestation dans les trente jours suivant la réception de la demande.

Antériorité de la prise d'effet

Loi sur les textes réglementaires

10 Pour l'application de l'alinéa 11(2)a) de la *Loi sur les textes réglementaires*, le présent règlement prend effet avant sa publication dans la *Gazette du Canada*.

Entrée en vigueur

Enregistrement

11 Le présent règlement entre en vigueur à la date de son enregistrement.

SCHEDULE

(Sections 1, 2, and 8)

Persons

- 1 Marial CHANUONG
- 2 Peter GADET

ANNEXE

(articles 1, 2 et 8)

Personnes

- 1 Marial CHANUONG
- 2 Peter GADET

RELATED PROVISIONS

— SOR/2019-61, s. 26

26 For the purpose of paragraph 11(2)(a) of the *Statutory Instruments Act*, these Regulations apply according to their terms before they are published in the *Canada Gazette*.

DISPOSITIONS CONNEXES

— DORS/2019-61, art. 26

26 Pour l'application de l'alinéa 11(2)a de la *Loi sur les textes réglementaires*, le présent règlement prend effet avant sa publication dans la *Gazette du Canada*.